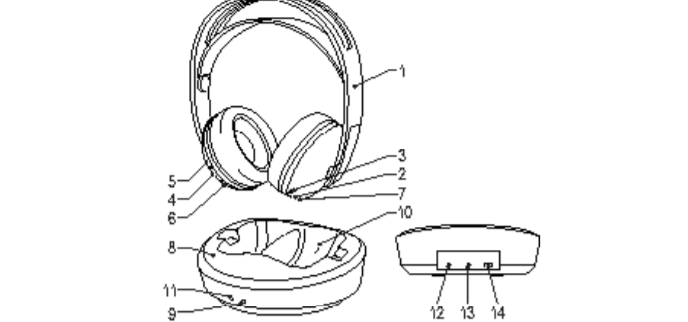


nedis

HPRF210BK Wireless RF headphones



1. Headphones	
2. On/off switch	• Move the on/off switch to switch on or off the device.
3. On/off indicator	• The indicator comes on when the device is on.
4. Auto tune button	• Press the button to find the best frequency. Note: Keep a maximum distance of 7 metres from the transmitter when you set the frequency.
5. Signal indicator	• The indicator comes on when the headphones receive the signal.
6. Volume button	• The indicator to increase of decrease the volume.
7. Charging contacts (headphones)	
8. Transmitter	
9. Power indicator	• The indicator comes on when the mains plug is connected to the wall socket and to an audio signal source. <ul style="list-style-type: none">As soon as it detects audio signals, the device will automatically switch on. If the device detects no audio signals for four minutes, it will switch off automatically.
10. Charging contacts (transmitter)	
11. Charging indicator	• The indicator comes on when the device is being charged. <ul style="list-style-type: none">The indicator goes off when the device is fully charged.
12. Audio plug (3.5 mm)	
13. DC input	
14. Channel selector	• If you do not find a satisfactory frequency, change the channel setting (1/2/3). Press the auto tune button on the headphones to find the corresponding channel.

Install the transmitter

- Connect the power adapter to the wall socket and the DC input of the transmitter.

Charging the batteries

- Make sure the device is off.
- Place the headphones on the transmitter. Make sure that de charging contacts of the headphones touch the charging contacts of the transmitter.

Replacing the batteries

- Remove the cushion holder from the right-hand side of the headphones.
- Replace the batteries. Make sure that the battery polarity (+/-) matches the polarity markings inside the battery compartment.
- Put the cushion holder back in place. Make sure that the cushion holder aligns with the slots on the headphones.

Technical data

Transmission mode	UHF Stereo
Frequency	CH 1: 863.51 - 863.55 MHz <p>CH 2: 864.01 - 864.05 MHz</p> CH 3: 864.51 - 864.55 MHz
Operating voltage (transmitter)	8V, 400 mA
Operating voltage (receiver)	2,4 V
Battery type	HR03/AAA Rechargeable batteries (2x)
Frequency response	30 Hz - 11 kHz
Harmonic distortion	< 2%
Sensitivity	> 50 dB
Channel separation	30 dB
Range	100 m (open area)

Safety



- To reduce risk of electric shock, this product should only be opened by an authorized technician when service is required.
- Disconnect the product from the mains and other equipment if a problem should occur.
- Read the manual carefully before use. Keep the manual for future reference.
- Only use the device for its intended purposes. Do not use the device for other purposes than described in the manual.
- Do not use the device if any part is damaged or defective. If the device is damaged or defective, replace the device immediately.

Cleaning and maintenance

Warning!

- Do not use cleaning solvents or abrasives.
- Do not clean the inside of the device.
- Do not attempt to repair the device. If the device does not operate correctly, replace it with a new device.
- Clean the outside of the device using a soft, damp cloth.

Beschrijving

1. Hoofdtelefoon	
2. Aan/uit-schakelaar	• Beweeg de aan/uit-schakelaar om het apparaat in of uit te schakelen.
3. Aan/uit-indicator	• De indicator gaat branden als het apparaat wordt ingeschakeld.
4. Kноп automatisch afstemmen	• Druk op de knop om de beste frequentie te zoeken. Opmerking: Houd bij het instellen van de frequentie rekening met een maximumafstand van 7 meter van de zender.
5. Signaalindicator	• De indicator gaat branden als de hoofdtelefoon het signaal ontvangt.
6. Volumeknop	• Druk op de knop om het volume te verhogen of te verlagen.
7. Laadcontacten (hoofdtelefoon)	
8. Zender	
9. Voedingsindicator	• De indicator gaat branden als de voedingsadapter op de wandcontactdoos en op een audiosignaalbron wordt aangesloten. <ul style="list-style-type: none">Zodra het apparaat audiosignalen waarneemt, schakelt het automatisch in. Als het apparaat gedurende vier minuten geen audiosignalen waarneemt, zal het automatisch uitschakelen.
10. Laadcontacten (zender)	
11. Oplaadindicator	• De indicator gaat branden wanneer het apparaat wordt opgeladen. <ul style="list-style-type: none">De indicator gaat uit wanneer het apparaat volledig is opgeladen.
12. Audiostecker (3,5 mm)	
13. DC-ingang	
14. Kanaalkeizer	• Wijzig als u geen bruikbare frequentie kunt vinden de kanaalinstelling (1/2/3). Druk op de knop voor automatisch afstemmen op de hoofdtelefoon om het betreffende kanaal te vinden.

De zender installeren

- Sluit de voedingsadapter op het wandstopcontact en de DC-ingang van de zender aan.

De batterijen opladen

- Controleer of het apparaat is uitgeschakeld.
- Plaats de hoofdtelefoon op de zender. Zorg hierbij dat de laadcontacten van de hoofdtelefoon de laadcontacten van de zender raken.

De batterijen vervangen

- Vervijder de kussenhouder van de rechterzijde van de hoofdtelefoon.
- Vervang de batterijen. Zorg dat de polariteit van de batterij (+/-) met de polariteitsmarkeringen in het batterijcompartiment overeenkomt.
- Plaats de kussenhouder weer terug. Zorg dat de kussenhouder met de sleuven in de hoofdtelefoon is uitgelijnd.

Technische gegevens

Zendmodus	UHF Stereo
Frequentie	Kanaal 1: 863.51 - 863.55 MHz <p>Kanaal 2: 864.01 - 864.05 MHz</p> Kanaal 3: 864.51 - 864.55 MHz
Bedrijfsspanning (zender)	8 V, 400 mA
Bedrijfsspanning (ontvanger)	2,4 V
Type batterij	HR03/AAA Oplaadbare batterijen (2x)
Frequentierespons	30 Hz - 11 kHz
Harmonische vervorming	< 2%
Gevoeligheid	> 50 dB
Scheiding van kanalen	30 dB
Bereik	100 m (open gebied)

Veiligheid



- Dit product mag voor onderhoud alleen worden geopend door een erkend technicus om het risico op elektrische schokken te verkleinen.
- Koppel het product los van het stopcontact en van andere apparatuur als er zich problemen voordoen.

- Lees voor gebruik de handleiding zorgvuldig door. Bewaar de handleiding voor latere raadpleging.
- Gebruik het apparaat uitsluitend voor de beoogde doeleinden. Gebruik het apparaat niet voor andere doeleinden dan beschreven in de handleiding.
- Gebruik het apparaat niet als een onderdeel beschadigd of defect is. Vervang een beschadigd of defect apparaat onmiddellijk.

Reiniging en onderhoud

Waarschuwing!

- Gebruik geen reinigingsmiddelen of schuumdielden.
- Reinig niet de binnenzijde van het apparaat.
- Probeer het apparaat niet te repareren. Indien het apparaat niet juist werkt, vervang het dan door een nieuw apparaat.

- Reinig de buitenzijde van het apparaat met een zachte, vochtige doek.

Beschreibung

1. Kopfhörer	
2. Ein-/Aus-Schalter	• Bewegen Sie zum An- oder Ausschalten des Geräts den Ein-/Aus-Schalter.
3. Ein-/Aus-Anzeige	• Die Anzeige leuchtet auf, wenn das Gerät eingeschaltet ist.
4. Auto tune-Taste	• Drücken Sie auf die Taste, um die beste Frequenz zu finden. Hinweis: Beim Einstellen der Frequenz sollten Sie nicht weiter als 7 m vom Sender entfernt sein.
5. Signalanzeige	• Die Anzeige leuchtet auf, wenn der Kopfhörer das Signal empfängt.
6. Lautstärkerregler	• Drücken Sie auf die Taste, um die Lautstärke zu erhöhen oder zu verringern.
7. Ladekontakte (Kopfhörer)	
8. Sender	
9. Betriebsanzeige	• Die Anzeige leuchtet auf, sobald der Netzstecker über die Wandsteckdose mit Strom versorgt wird und mit einer Audiosignalleitung verbunden ist. <ul style="list-style-type: none">Das Gerät schaltet sich automatisch ein, sobald es Audiosignale erkennt. Wenn das Gerät nicht innerhalb von 4 Minuten ein Audiosignal erkennt, schaltet es sich automatisch aus.
10. Ladekontakte (Sender)	
11. Ladeanzeige	• Die Anzeige leuchtet auf, wenn das Gerät aufgeladen wird. <ul style="list-style-type: none">Die Anzeige erlischt, wenn das Gerät vollständig aufgeladen ist.
12. Audio-Stecker (3,5 mm)	
13. DC-Eingang	
14. Kanalwähler	• Sollte sich keine zufriedenstellende Frequenz finden lassen, so ändern Sie Kanaleinstellung (1/2/3). Drücken Sie die Auto tune-Taste am Kopfhörer, um den jeweiligen Kanal zu finden.

Installation des Senders

- Verbinden Sie den Netzadapter mit der Wandsteckdose und dem DC-Eingang des Senders.

Laden der Batterien

- Achten Sie darauf, dass das Gerät ausgeschaltet ist.
- Setzen Sie den Kopfhörer auf den Sender. Achten Sie darauf, dass die Ladekontakte des Kopfhörers die Ladekontakte des Senders berühren.

Austausch der Batterien

- Entfernen Sie das rechte Ohrpolstergehäuse vom Kopfhörer.
- Erneuere Sie die Batterien. Achten Sie darauf, dass die Polarität der Batterien (+/-) mit den Polaritätskennzeichnungen im Batteriefach übereinstimt.
- Bringen Sie das Ohrpolstergehäuse wieder an. Achten Sie darauf, dass das Ohrpolstergehäuse wieder mit den Schlitzen am Kopfhörer ausgerichtet ist.

Technische Daten

Übertragungsmodus	UHF Stereo
Frequenz	CH 1: 863.51 - 863.55 MHz <p>CH 2: 864.01 - 864.05 MHz</p> CH 3: 864.51 - 864.55 MHz
Betriebsspannung (Sender)	8 V, 400 mA
Betriebsspannung (Empfänger)	2,4 V
Batterietyp	HR03/AAA wiederaufladbare Batterien(2x)
Frequenzgang	30 Hz - 11 kHz
Harmonische Verzerrung	< 2%
Empfindlichkeit	> 50 dB
Kanaltrennung	30 dB
Reichweite	100 m (offener Bereich)

Sicherheit



- Um die Gefahr eines elektrischen Schlags zu verringern, sollte dieses Produkt bei erforderlichen Servicearbeiten ausschließlich von einem autorisierten Techniker geöffnet werden.
- Bei Problemen trennen Sie das Gerät bitte von der Spannungsversorgung und von anderen Geräten.

- Lesen Sie die Bedienungsanleitung vor dem Gebrauch genau durch. Bitte bewahren Sie die Bedienungsanleitung zur späteren Bezugnahme auf.
- Verwenden Sie das Gerät nur bestimmungsgemäß. Verwenden Sie das Gerät nur für den in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Zweck.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, falls ein Teil beschädigt oder defekt ist. Ist das Gerät beschädigt oder defekt, erneuern Sie es unverzüglich.

Reinigung und Pflege

Warnung!

- Verwenden Sie keine Lösungs- oder Scheuermittel.
- Reinigen Sie das Gerät nicht von innen.
- Versuchen Sie nicht, das Gerät zu reparieren. Falls das Gerät nicht einwandfrei arbeitet, tauschen Sie es gegen ein neues aus.

- Reinigen Sie das Äußere des Geräts mit einem weichen feuchten Tuch.

Descripción

1. Auriculares	
2. Interruptor de encendido/apagado	• Mueva el interruptor de encendido/apagado para encender o apagar el dispositivo.
3. Indicador de encendido/apagado	• El indicador se ilumina cuando se enciende el dispositivo.
4. Botón de autosintonización	• Pulse el botón para encontrar la mejor frecuencia. Nota: Mantenga una distancia máxima de 7 metros desde el transmisor cuando ajuste la frecuencia.
5. Indicador de señal	• El indicador se enciende cuando los auriculares reciben la señal.
6. Botón de volumen	• Pulse el botón para aumentar o disminuir el volumen.
7. Contactos de carga (auriculares)	
8. Transmisor	
9. Indicador de encendido	• El indicador se enciende cuando el enchufe de red se conecta a la toma de pared y a una fuente de señal de audio. <ul style="list-style-type: none">En cuanto detecte señales de audio, el dispositivo se enciende automáticamente. Si el dispositivo no detecta señales de audio durante cuatro minutos, se apagará automáticamente.
10. Contactos de carga (transmisor)	
11. Indicador de carga	• El indicador se enciende cuando el dispositivo se está cargando. <ul style="list-style-type: none">El indicador se apaga cuando el dispositivo está totalmente cargado.
12. Conector de audio (3,5 mm)	
13. Entrada CC	
14. Selector de canal	• Si no encuentra una frecuencia satisfactoria, cambie el ajuste de canal (1/2/3). Pulse el botón de autosintonización en los auriculares para encontrar el canal correspondiente.

Instalación del transmisor

- Conecte el adaptador de alimentación a la toma de pared y la entrada CC del transmisor.

Carga de las pilas

- Asegúrese de que el dispositivo esté apagado.
- Coloque los auriculares en el transmisor. Asegúrese de que los contactos de carga de los auriculares toquen los contactos de carga del transmisor.

Sustitución de las pilas

- Retire el soporte acolchado del lado derecho de los auriculares.
- Cambie las pilas. Asegúrese de que la polaridad de las pilas (+/-) se corresponda con las marcas de polaridad situadas en el interior del compartimento de las pilas.
- Vuelva a colocar el soporte acolchado en su posición. Asegúrese de que el soporte acolchado se alinee con las ranuras de los auriculares.

Datos técnicos

Modo de transmisión	UHF estéreo
Frecuencia	CH 1: 863.51 - 863.55 MHz <p>CH 2: 864.01 - 864.05 MHz</p> CH 3: 864.51 - 864.55 MHz
Tensión de funcionamiento (transmisor)	8 V, 400 mA
Tensión de funcionamiento (receptor)	2,4 V
Tipo de batería	Pilas recargables HR03/AAA (2x)
Respuesta de frecuencia	30 Hz - 11 kHz
Distorsión armónica	< 2%
Sensibilidad	> 50 dB
Separación de canales	30 dB
Alcance	100 m (zona abierta)

Seguridad



- Para reducir el peligro de descarga eléctrica, este producto sólo debería abrirlo un técnico autorizado cuando necesite reparación.
- Desconecte el producto de la toma de corriente y de los otros equipos si ocurriera algún problema.

- Lea el manual detenidamente antes del uso. Conserve el manual en caso de futura necesidad.
- Utilice el dispositivo únicamente para su uso previsto. No utilice el dispositivo no una finalidad distinta a la descrita en el manual.
- No utilice el dispositivo si alguna pieza ha sufrido daños o tiene un defecto. Si el dispositivo ha sufrido daños o tiene un defecto, sustitúyalo inmediatamente.

- Limpe el exterior del dispositivo con un paño suave humedecido.

Limpeza y mantenimiento

¡Advertencia!

- No utilice disolventes de limpieza ni productos abrasivos.
- No limpie el interior del dispositivo.
- No intente reparar el dispositivo. Si el dispositivo no funciona correctamente, sustitúyalo por uno nuevo.

- Limpe el exterior del dispositivo con un paño suave humedecido.

Description

1. Écouteurs	
2. Interrupteur marche/arrêt	• Appuyez sur le bouton marche/arrêt pour allumer /éteindre l'appareil.
3. Témoin marche/arrêt	• Le témoin s'allume lorsque l'appareil est en marche.
4. Bouton syntonisation auto	• Appuyez sur le bouton pour trouver la meilleure fréquence. Remarque: Restez à une distance maximum de 7 mètres de l'émetteur lors du réglage de la fréquence.
5. Indicateur de signal	• L'indicateur s'allume lorsque les écouteurs reçoivent un signal.
6. Bouton de volume	• Appuyez sur le bouton pour augmenter ou réduire le volume.
7. Contacts de charge (écouteurs)	
8. Émetteur	
9. Témoin d'alimentation	• Le témoin s'allume lorsque la fiche secteur est connectée à la prise murale et à une source de signal audio. <ul style="list-style-type: none">Dès qu'il détecte des signaux audio, l'appareil s'allume automatiquement. Si l'appareil ne détecte aucun signal audio pendant quatre minutes, il s'éteint automatiquement.
10. Contacts de charge (émetteur)	
11. Indicateur de charge	• L'indicateur s'allume lorsque l'appareil est en charge. <ul style="list-style-type: none">Le témoin s'éteint dès que l'appareil est chargé à fond.
12. Fiche audio (3,5 mm)	
13. Entrée CC	
14. Sélecteur de canal	• Si vous n'identifiez aucune fréquence satisfaisante, changez le réglage de canal (1/2/3). Appuyez sur le bouton de syntonisation auto des écouteurs pour trouver le canal correspondant.

Installation de l'émetteur

- Connectez l'adaptateur d'alimentation à la prise murale et l'entrée CC à l'émetteur.

Charge des piles

- Assurez-vous que l'appareil est éteint.
- Placez les écouteurs sur l'émetteur. Assurez-vous que les contacts de charge des écouteurs touchent ceux de l'émetteur.

Remplacement des piles

- Retirez le support de protection du côté droit des écouteurs.
- Remplacez les piles. Assurez-vous que la polarité des piles (+/-) correspond aux repères indiqués dans le compartiment de pile.
- Remettez le support de protection en place. Assurez-vous que le support de protection est aligné avec les fentes sur les écouteurs.

Caractéristiques techniques

Mode de transmission	Stéreo UHF
Fréquence	CAN 1 : 863.51 - 863.55 MHz <p>CAN 2 : 864.01 - 864.05 MHz</p> CAN 3: 864.51 - 864.55 MHz
Tension de fonctionnement (émetteur)	8 V, 400 mA
Tension de fonctionnement (récepteur)	2,4 V
Type de pile	Piles rechargeables HR03/AAA (2x)
Réponse en fréquence	30 Hz - 11 kHz
Distorsion harmonique	< 2%
Sensibilité	> 50 dB
Séparation de canal	30 dB
Portée	100 m (espace dégagé)

Sécurité



- Pour réduire le risque de choc électrique, ce produit doit être ouvert uniquement par un technicien qualifié si une réparation s'impose.
- Débranchez l'appareil et les autres équipements du secteur s'il y a un problème.

- Lisez attentivement le manuel avant usage. Conservez le manuel pour toute référence ultérieure.

- Utilisez l'appareil uniquement pour son usage prévu. N'utilisez pas l'appareil à d'autres fins que celles décrites dans le manuel.
- N'utilisez pas l'appareil si une pièce quelconque est endommagée ou défectueuse. Si l'appareil est endommagé ou défectueux, remplacez-le immédiatement.

Nettoyage et entretien

Avertissement !

- N'utilisez pas de solvants ni de produits abrasifs.
- Ne nettoyez pas l'intérieur de l'appareil.
- Ne tentez pas de réparer l'appareil. Si l'appareil fonctionne mal, remplacez-le par un neuf.

- Nettoyez l'extérieur de l'appareil avec un chiffon doux et humide.

Descrizione

1. Cuffia	
2. Interruttore on/off	• Spostare l'interruttore di on/off per accendere o spegnere il dispositivo.
3. Indicatore di accensione/spegnimento	• L'indicatore si accende quando il dispositivo è acceso.
4. Pulsante di sintonizzazione automatica	• Premere il pulsante per identificare la frequenza migliore. Nota: Mantenere una distanza massima di 7 metri dal trasmettore quando si imposta la frequenza.
5. Indicatore del segnale	• L'indicatore si accende quando la cuffia riceve il segnale.
6. Pulsante di ricarica (cuffie)	• Premere il pulsante per aumentare o diminuire il volume.
7. Contatti di ricarica (cuffie)	
8. Trasmettitore	
9. Indicatore di alimentazione	• L'indicatore si accende quando la spina è collegata alla presa a parete e a una fonte di segnale audio. <ul style="list-style-type: none">Non appena ricevi i segnali audio il dispositivo si accende automaticamente. Se il dispositivo non rileva segnali audio per quattro minuti, si spegne automaticamente.
10. Contatti di ricarica (trasmettitore)	
11. Indicatore di ricarica	• L'indicatore si accende quando il dispositivo è in fase di carica. <ul style="list-style-type: none">L'indicatore si spegne quando il dispositivo è completamente carico.
12. Connettore audio (3,5 mm)	
13. Ingresso CC	
14. Selettore di canale	• Se non viene rilevata una frequenza soddisfacente, cambiare le impostazioni del canale (1/2/3). Premere il pulsante di sintonizzazione automatica sulla cuffie per trovare il canale corrispondente.

Installare il trasmettitore

- Collegare l'adattatore di alimentazione alla presa a parete e all'ingresso CC del trasmettitore.

Ricarica delle batterie

- Verificare che il dispositivo sia spento.
- Collocare le cuffie sul trasmettitore. Verificare che i contatti di ricarica delle cuffie tocchino i contatti di ricarica del trasmettitore.

Sostituzione delle batterie

- Rimuovere il supporto dell'imbottitura sul lato destro della cuffia.
- Sostituire le batterie. Assicurarsi che la polarità delle batterie (+/-) corrisponda a quella indicata nel vano batterie.
- Rimontare in posizione il supporto dell'imbottitura. Verificare che il supporto dell'imbottitura sia allineato con gli slot sulle cuffie.

Dati tecnici

Modalità di trasmissione	Stereo UHF
Frequenza	Canale 1: 863.51 - 863.55 MHz <p>Canale 2: 864.01 - 864.05 MHz</p> Canale 3: 864.51 - 864.55 MHz
Tensione operativa (trasmettore)	8 V, 400 mA
Tensione operativa (ricevitore)	2,4 V
Tipo di batteria	HR03/AAA Batterie ricaricabili (2x)
Risposta in frequenza	30 Hz - 11 kHz
Distorsione armonica	< 2%
Sensibilità	> 50 dB
Separazione di canale	30 dB
Portata	100 m (area aperta)

Sicurezza



- Per ridurre il rischio di scosse elettriche, il presente prodotto deve essere aperto solo da un tecnico autorizzato, nel caso sia necessario ripararlo.
- Scollegare il prodotto dall'alimentazione e da altri apparecchi se dovesse esserci un problema.

- Leggere il manuale con attenzione prima dell'uso. Conservare il manuale per riferimenti futuri.
- Utilizzare il dispositivo solo per gli scopi previsti. Non utilizzare il dispositivo per scopi diversi da quelli descritti nel manuale.
- Non utilizzare il dispositivo se presenta parti difettose. Se il dispositivo è danneggiato o difettoso, sostituirlo immediatamente.

Pulizia e manutenzione

Attenzione!

- Non utilizzare solventi detergenti o abrasivi.
- Non pulire l'interno del dispositivo.
- Non cercare di riparare il dispositivo. Se il dispositivo non funziona correttamente, sostituirlo con uno nuovo.

- Pulire l'esterno del dispositivo con un panno morbido e umido.

Descrição

nedis

1. Kuulokkeet	
2. Vintaytkin	• Käynnistyä ja sammutta laite siirtämällä virtapainiketta.
3. Päällä/pois-merkkivalo	• Merkkivalo syttyy, kun laite on päällä.
4. Automaattivirtytys-painike	• Etsi paras taujuus painamalla painiketta. Huomaa: Älä ylitä 7 m:n enimmäisetäisyyttä lähettimestä asettaessasi taujuuden.
5. Signaalin merkkivalo	• Merkkivalo syttyy kuulokkeiden vastaanottaessa signaalin.
6. Äänenvoimakkuuden säätö	• Lisää tai vähennä äänenvoimakkuutta painamalla painiketta.
7. Latauskontaktit (kuulokkeet)	
8. Lähetin	

9. Virtamerkkivalo	• Merkkivalo syttyy laitteen ollessa liitetty äänisignaaliinlähteeseen ja verkkovirtapistokkeella pistotrasaan. • Laite käynnistyy automaattisesti havaitessaan äänisignaalia. • Jos laitetta ei havaitse äänisignaaleja 10 minuuttin, se sammuu automaattisesti.
10. Latauskontaktit (lähetin)	

11. Latauksen merkkivalo	• Merkkivalo syttyy, kun laetta ladataan. • Merkkivalo sammuu, kun laite on täysin ladattu.
12. Ääniliitäntä (3,5 mm)	
13. DC-tulo	
14. Kanavan valitsin	• Jos et löydä tydyttävää taujuutta, vaihda kanava-asetusta (1/2/3). Etsi vastaava kanava painamalla kuulokkeiden automaattivirtytys-painiketta.

Asenna lähetin

- Liitä verkkoilte seinäpistorasiaan ja DC-tulo lähettimeen.

Paristojen lataaminen

- Varmista laitteen olevan sammutettu.
- Aseta kuulokkeet lähettimeen. Varmista kuulokkeiden latauskontaktien koskettavan lähettimen latauskontaktia.

Pariston vaihto

- Poista pehmusteen pidin oikeanpuoleisista kuulokkeista.
- Vaihda paristot. Varmista, että paristojen napaisuus (+/-) vastaa paristotilan sisällä olevia merkintöitä.
- Laita pehmusteen pidin takaisin paikalleen. Varmista pehmusteen pitimen kohdistus kuulokkeen haljojen kanssa.

Tekniset tiedot

Lähetystila	UHF stereo
Taujuus	KVA 1: 863.51 - 863.55 MHz <p>KVA 2: 864.01 - 864.05 MHz</p> KVA 3: 864.51 - 864.55 MHz
Käyttäjänilite (lähetin)	8V, 400 mA
Käyttäjänilite (vastastoin)	2,4 V
Paristotyyppi	HR03/AAA ladattavat paristot (2x)
Taujuuvaste	30 Hz - 11 kHz
Harmoninen säätö	± 2%
Herkkyyt	> 50 dB
Kanavaerotus	30 dB
Alue	100 m (avoin alue)

Turvallisuus



- Sähköiskun riskin pienentämiseksi, ainostaan valuttuutta huoltohenkilö saa avata tämän laitteen huoltoon varten.
- Jos ongelmia ilmenee, irrota laite verkkovirrasta ja muista laitteista.

- Lue käyttöopas huolella ennen käyttöä. Säilytä käyttöopas tulevaa käyttöä varten.
- Käytä laitetta vain sille tarkoitettun käyttöjärkeutukseen. Älä käytä laitetta muuhun kuin käyttööppaassa kuvattuun tarkoitukseen.
- Älä käytä laitetta, jos jokin sen osa on vioittunut tai viallinen. Jos laite on vioittunut tai viallinen, vaihda laite välittömästi.

Puhdistus ja huolto

Varoitus!

- Älä käytä liuottimia tai hankausaineita.
- Älä puhdista laitteen sisäpuolta.
- Älä yritä korjata laitetta. Jos laite ei toimi asianmukaisesti, vaihda se uuteen.
- Puhdistus laite ulkopuolelta pehmeällä, kostealla liinalla.

1. Ακουστικά	
2. Διακόπτης on/off	• Μετακινήστε τον διακόπτη on/off για να ενεργοποιήσετε ή να απενεργοποιήσετε τη συσκευή.
3. Ενδείκτης on/off	• Η ένδειξη ανάβει όταν η συσκευή ενεργοποιείται.
4. Κομμάτι Αύξησης συντονισμού	• Πατήστε το κομμάτι για να βρείτε την καλύτερη συντόνιση. Σημειώση: Διατηρείτε τη μπάλα απόσταση 7 μέτρων από τον πομπό όταν ορίζετε τη συντόνιση.
5. Ενδείξη σήματος	• Η ένδειξη ενεργοποιείται όταν τα κεραφόφωνα λαμβάνουν το σήμα.
6. Κομμάτι Έντασης	• Πάστε το κομμάτι για να αυξήσετε ή να μειώσετε την ένταση.
7. Φόρτιση επάρων (κεραφόφωνα)	
8. Πομπός	

9. Ενδεικτική λυχνία σήματος	• Η ένδειξη ενεργοποιείται όταν το βάρια σήματος συνδέθει στην επιτομία πρίζα και σε μία πηγή τηχητικού σήματος. • Μόλις ανιχνεύσει σήματο ήρουν, η συσκευή ή αναφέρει αυτόματα. • Εάν η συσκευή δεν ανιχνεύσει τηχητικό σήμα για 4 λεπτά, θα απενεργοποιηθεί αυτόματα.
10. Φόρτιση επάρων (πομπός)	
11. Ενδείξη φόρτισης	• Η ένδειξη ανάβει όταν η συσκευή φορτίζεται. • Η ένδειξη σβήνει όταν η συσκευή έχει φορτιστεί πλήρως.
12. Βάρια ήρυν (3,5 mm)	
13. Είσοδος DC	
14. Επισήματος καναλιού	• Εάν δεν βρείτε ικανοποιητική συντόνιση, αλλάξτε τη ρύθμιση καναλιού (1/2/3). Πατήστε το κομμάτι αυτοντισμού αυτοντισμού στα κεραφόφωνα για να βρείτε το αυτιστικό κανάλι.

Εγκαταστήστε τον πομπό

- Συνδέστε τον προσαρμογέα ισχύος στην επιτομία πρίζα και την είσοδο DC του πομπού.

Φόρτιση των μπαταριών

- Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι απενεργοποιημένη.
- Τοποθετήστε τα κεραφόφωνα στον πομπό. Βεβαιωθείτε ότι οι επαφές αποφόρτισης των κεραφόφωνων αγγίζουν τις επαφές φόρτισης του πομπού.

Αντικατάσταση των μπαταριών

- Βγάλετε τον συγκρατητή της επένδυσης από τη δεξιά πλευρά των κεραφόφωνων.
- Αντικαταστήστε τις μπαταρίες. Βεβαιωθείτε ότι η πολικότητα των μπαταριών (+/-) ταιριάζει με τα σύμβολα πολικότητας, μέσο στη φέλιξη μπαταρίας.
- Τοποθετήστε τον συγκρατητή επένδυσης στη θέση του. Βεβαιωθείτε ο συγκρατητής επένδυσης είναι ευθυγραμμισμένος με τις οπές στα κεραφόφωνα.

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Λειτουργία μετάδοσης	Στερεοφωνικό UHF
Συχνότητα	CH 1: 863.51 - 863.55 MHz <p>CH 2: 864.01 - 864.05 MHz</p> CH 3: 864.51 - 864.55 MHz
Τάση λειτουργίας (πομπός)	8V, 400 mA
Τάση λειτουργίας (δέκτης)	2,4 V
Τύπος μπαταρίας	Επαναφορτιζόμενες μπαταρίες HR03/AAA (2x)
Απόκριση συχνότητας	30 Hz - 11 kHz
Αρμονική παραμόρφωση	< 2%
Ευαισθησία	> 50 dB
Διαχωρισμός καναλιού	30 dB
Εμβέλεια	100 m (ανοιχτός χώρος)

Ασφάλεια



- Για να μειώσετε τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας, το προϊόν αυτό θα πρέπει να ανοιχθεί μόνο από εξουσιοδοτημένο τεχνικό όταν απαιτείται συντήρηση (αερίβκι).
- Αποσυνδέστε το προϊόν από την πρίζα και άλλο εξοπλισμό αν παρουσιάσει πρόβλημα.

- Διαβάστε το εγχειρίδιο προσεκτικά πριν από τη χρήση. Φυλάξτε το εγχειρίδιο για μελλοντική αναφορά.
- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο για τους προοριζόμενους σκοπούς. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή για διαφορετικούς σκοπούς από τους περιγραφόμενους στο εγχειρίδιο.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή, εάν οποιοδήποτε τμήμα της έχει ζημιά ή ελάττωμα. Εάν η συσκευή έχει ζημιά ή ελάττωμα, αντικαταστήστε την αμέσως.

Καθαρισμός και συντήρηση

Προειδοποίηση!

- Μην χρησιμοποιείτε όαλλους ή κιναιτικά.
- Μην καθιστάτε το εσωτερικό της συσκευής.
- Μην επηρεάζετε να επικολλάτε τη συσκευή. Εάν η συσκευή δεν λειτουργεί σωστά, αντικαταστήστε την με μια νέα.

- Καθαρίζετε το εξωτερικό της συσκευής χρησιμοποιώντας ένα μαλακό, υαπό πανί.

1. Sluchávka	
2. Przewłcznik wł./wył	• Przesuń przycisk wł./wył. w celu wycłwienia lub wycłwienia urzadzania.
3. Wskaznik wł./wył	• Wskaznik włczca się, gdy urzadzanie jest włączone.
4. Przycisk automatycznego strojenia	• Naciśnij przycisk, aby znaleźć najlepszą częstotliwość. Uwaga: Zachowaj minimalną odległość 7 metrów od nadajnika podczas ustawiania częstotliwości.
5. Wskaznik sygnału	• Gdy słuchawki otrzymają sygnał, wczłczy się wskaźnik.
6. Przycisk głośności	• Naciśnij przycisk, aby zwiększyć lub zmniejszyć głośność.
7. Styki ładowania (słuchawki)	
8. Nadajnik	

9. Wskaznik mocy	• Wskaznik wczłczy się, gdy wytyczka zasilająca jest podłączona do gniazda ściennego i zródła sygnalu audio. • W chwili, kiedy wykręci sygnalu audio, urzadzanie automatycznie się wczłczy. • Jeśli urzadzanie nie wykręci sygnalu audio w ciągu 4 minut, automatycznie się ono wczłczy.
10. Styki ładowania (nadajnik)	

11. Wskaznik ładowania	• Wskaznik wczłczy się w momencie rozpozczcia ładowania urzadzania. • Kiedy urzadzanie będzie w pełni naladowane, wskaźnik zgasi się.
12. Wytyczka audio (3,5 mm)	
13. Węzeje DC	
14. Przewłcznik wyboru kanałów	• Jeśli nie znajdziez satysfakcjonującej częstotliwości, zmień ustawienie kanału (1/2/3). Naciśnij przycisk automatycznego strojenia na słuchawkach, aby znaleźć odpowiedni kanał.

Montaż nadajnika

- Podłącz zasilacz sieciowy do gniazda elektrycznego i do wejście DC nadajnika.

Ładowanie baterii

- Upewnij się, że urzadzanie jest wyłączone.
- Umieść słuchawki na nadajniku. Upewnij się, że styki ładowania słuchawek stykają się ze stykami ładowania nadajnika.

Wymiana baterii

- Usuń uchwyt poduszki z prawej słuchawki.
- Wymień baterie. Upewnij się, że biegunowość baterii (+/-) zgadzają się z oznaczeniami biegunowości wewnątrz gniazda baterii.
- Ponownie zamontuj uchwyt poduszki. Upewnij się, że uchwyt poduszki jest prawidłowo ustawiony względem gniazd w słuchawkach.

Dane techniczne

Tryb nadawania	Stereo UHF
Częstotliwość	CH 1: 863.51 - 863.55 MHz <p>CH 2: 864.01 - 864.05 MHz</p> CH 3: 864.51 - 864.55 MHz
Napięcie robocze (nadajnik)	8V 400 mA
Napięcie robocze (odbiornik)	2,4 V
Typ baterii	Akumulatory HR03/AAA (2 szt.)
Pasmo przenoszenia	30 Hz - 11 kHz
Zniekształcenia harmoniczne	< 2%
Czułość	> 50 dB
Oddzielenie kanałów	30 dB
Zasięg	100 m (otwarta przestrzeń)

Bezpieczeństwo



- W celu zmniejszenia ryzyka porażenia prądem elektrycznym, niniejsze urządzenie powinno być otwierane wyłącznie przez osobę z odpowiednimi uprawnieniami, kiedy wymagane jest przeprowadzenie przeglądu.
- W przypadku wystąpienia problemu odłączyć urządzenie od sieci i innego sprżędu.

- Przed rozpozczciem korzystania z urządzenia należy dokładnie przeczytać instrukcję. Zachowaj instrukcję do wykorzystania w przyszłości.
- Urządzenie powinno być używane zgodnie ze swoim przeznaczeniem. Nie należy używać urządzenia w celach innych niż określono w instrukcji.
- Nie wolno korzystać z urządzenia, jeśli jakakolwiek część jest uszkodzona lub wadliwa. Jeśli urządzenie jest uszkodzone lub wadliwe, należy niezwłocznie wymienić urządzenie.

Czyszczzenie i konserwacja

Ostrzeżenia!

- Nie używać do czyszczenia rozpuszczalników ani materiałów ściernych.
- Nie czyścić wewnętrznzej strony urzadzania.
- Nie podejmować prób naprawy urzadzania. Jeśli urządzenie nie działa poprawnie, należy wymienić je na nowe urządzenie.

- Zewnętrzna stronę urzadzania czyścić miękką, wilgotną szmatką.

1. Sluchávka	
2. Vypínač	• Pohybem spínače zap/vyp zařizeni zapnete/vypnete.
3. Indikátor zap/vyp	• Ukazatel se rozsviti, když se zařizeni zapne.
4. Tlačítko automatického ladění	• Stisknutím tlačítka naleznete nejlepší frekvenci. Poznámka: Při nastavování frekvence udržujte maximální vzdálenost 7 metrů od vysíláče.
5. Indikátor signálu	• Jakmile sluchávka přijme signál, indikátor se rozsvítí.
6. Tlačítko hlasitosti	• Stisknutím tlačítka zvýšíte nebo snížíte hlasitost.
7. Nabíjecí kontakty (sluchávka)	
8. Vysílač	

9. Ukazatel napájení	• Indikátor se rozsvítí, jakmile bude napájecí kabel připojen do síťové zásuvky a je zdrojí zvukového signálu. • Jakmile zařizeni detekuje zvukové signály, automaticky se zapne. • Pokud zařizeni po dobu čtyř minut nedetekuje žádný zvukový signál, automaticky se vypne.
10. Nabíjecí kontakty (vysílač)	

11. Indikátor nabíjení	• Indikátor se rozsvítí, když se zařizeni nabíjí. Indikátor zhasne, když je zařizeni plně nabitá.
12. Audio zástrčka (3,5 mm)	
13. Vstup DC	
14. Volič kanálů	• Pokud nenajdete vhodnouj frekvenci, změňte nastavení kanálu (1/2/3). Pro vzhledání odpovídajícího kanálu stiskněte na sluchávkách tlačítko automatického ladění.

Instaluje vysílač

- Připojte napájecí adaptér do síťové zásuvky a stejnosměrného vstupu vysílače.

Nabíjení baterií

- Právěděte se, že je zařizeni vypnuté.
- Sluchávka umístěte na vysílač. Ujistěte se, že nabíjecí kontakty sluchátek se dotýkají nabíjecích kontaktů vysílače.

Výměna baterií

- Vyměňte polštářový držák z pravé strany sluchátek.
- Vyměňte baterie. Ujistěte se, zda polarita baterií (+/-) souhlasí s označením uvnitř prostoru pro baterie.
- Polštářový držák položte zpět na místo. Převěďte se, že polštářový držák je zarovnan s středními a na slucháčkách.

Technické údaje

Režim přenosu	UHF Stereo
Frekvence	K 1: 863.51 - 863.55 MHz <p>K 2: 864.01 - 864.05 MHz</p> K 3: 864.51 - 864.55 MHz
Provozní napětí (vysílač)	8 V, 400 mA
Provozní napětí (přijímač)	2,4 V
Typ baterie	Nabíjecí baterie HR03/AAA (2x)
Frekvenční odezva	30 Hz - 11 kHz
Harmonické zkreslení	< 2%
Citlivost	> 50 dB
Odstup kanálů	30 dB
Dosah	100 m (otevřený prostor)

Bezpečnost



- Abyste snížili riziko úrazu elektrickým proudem, měl by být v případě potřeby tento výrobek otevřen pouze autorizovaným technikem.
- Dojde-li k závadě, odpojte výrobek ze sítě a od jiných zařizení.

- Před použitím si pozorně přečtete příručku. Příručku uschovejte pro pozdější použití.
- Zařizení používejte pouze k jeho zamýšleným účelům. Nepoužívejte zařizeni k jiným účelům, než je popsáno v příručce.
- Nepoužívejte zařizeni, pokud je jakákol část poškozená nebo vadná. Pokud je zařizeni poškozené nebo vadné, okamžitě jej vyměňte.

Čištění a údržba

Upozornění!

- Nepoužívejte čisticí rozpuštědla ani abrazivní čisticí prostředky.
- Necístejte vnitřek zařizení.
- Nepokoušejte se zařizeni opravovat. Pokud zařizeni nepracuje správně, vyměňte jej za nové zařizeni.

- Venek zařizeni očistěte měkkým, suchým hadříkem.

1. Fejhallgató	
2. Be-/kikapcsoló gomb	• A be-/kikapcsoló gombbal be- vagy kikapcsolhatja a készüléket.
3. Be-/kikapcsoló visszajelző	• Amikor a készülék bekapcsol állapotban van, a jelzőfény világít.
4. Automatikus hangolós gomb	• Nyomja meg ezt a gombot a legoptimálisabb frekvencia beállításához. Megjegyzés: Amikor a frekvenciát beállítja, álljon legalább 7 méterre a jeladótól.
5. Vételjelzőfény	• Amikor a fejhallgató érzékeli a jeleket, a jelzőfény világítani kezd.
6. Hangerő gomb	• Ezzel a gombbal növelheti vagy csökkentheti a hangerőt.
7. Töltőirritézők (fejhallgató)	
8. Jeladó	

9. Üzemi jelzőfény	• A jelzőfény világítani kezd, amikor a hálózati vezetéklet csatlakoztatja a fall kormektorhoz és egy audio jelelforrához. • Amikor audio jeleket érzékel, a fejhallgató automatikusan bekapcsol. • Ha a készülék 4 percig nem érzékel audio jeleket, automatikusan kikapcsol.
10. Töltőirritézők (jeladó)	

11. Töltéjelző	• Amikor a készülék töltődik, a jelzőfény világítani kezd.
12. Audio dugasz (3,5 mm)	
13. DC bemenet	

14. Csatornaválasztó	• Ha nem talál megfelelő sávritelti frekvenciát, válasszon egy másik csatornát (1/2/3). A megfelelő csatorna kiválasztásához nyomja meg a fejhallgató automatikus hangolós gombját.
----------------------	---

Helyezés üzembe a jeladó

- Csatlakoztassa a tápegységet a fall aljzathoz és a jeladó DC bemenetéhez.

A tölthető elemek feltöltése

- A készülék legyen kikapcsol állapotban.
- Helyezze a fejhallgató a jeladóra. Győződjön meg róla, hogy a fejhallgató töltőirritézői megfelelően érintkeznek a jeladó érintkezőivel.

A tölthető elemek kicserélése

- Válassza le a védőburkolatot a fejhallgató jobb oldali hangszórójáról.
- Cserélje ki az elemeket. Ügyeljen rá, hogy az elemeket az elemtartóban feltüntetett polaritással (+/-) helyezze be.
- Helyezze vissza a védőburkolatot. Győződjön meg róla, hogy a védőburkolat pontosan a helyére illeszkedik.

Műszaki adatok

Jelátviteli mód	UHF stereo
Frekvencia	CH 1: 863.51 - 863.55 MHz <p>CH 2: 864.01 - 864.05 MHz</p> CH 3: 864.51 - 864.55 MHz
Üzemi feszültség (jeladó)	8V, 400 mA
Üzemi feszültség (vevőegység)	2,4 V
Elem típusa	HR03/AAA tölthető elem (2 db)
Frekvenciaválasz	30 Hz - 11 kHz
Harmonikus torzítás	< 2%
Érzékenység	> 50 dB
Athallasi csillapítás	30 dB
Hatótávolság	100 m (nyílt terepen)

Biztonság



- Az áramtetsi veszélyének csökkentése érdekében ezt a terméket kizárólag a márkaszerviz képviselője nyithatja fel.
- Hiba esetén hívzza ki a termék csatlakozóját a konnektorból, és kösse le más berendezésekről.

- A használat előtt figyelmesen olvassa el a kézikönyvet. Tegye el a kézikönyvet, hogy szükség esetén beleszerezhesen.
- Csak rendeltetésre szerint használja a készüléket. Ne használja a készüléket a kézikönyvben feltüntetettől eltérő célra.
- Ne használja a készüléket, ha valamely része sérült vagy meghibásodott. A sérült vagy meghibásodott készüléket azonnal javíttassa meg, vagy cseréltesse ki.

Tisztítás és karbantartás

Figyelmeztetés!

- Tisztító- és szűrőszerek használatát tilozza.
- Ne tisztítsa a készülék belsejét.
- Ne próbálja megjavítani a készüléket. Ha a készülék nem működik megfelelően, cserélje le egy új készülékre.

- Törölje át a készülék külső felületeit egy puha, nedves törölkendővel.

1. Căști	
2. Interruptor pornire/ oprire	• Depăsați butonul de pornire/oprire pentru a porni sau opri dispozitivul.
3. Indicator pornire/oprire	• Indicatorul se aprinde când dispozitivul pornește.
4. Buton de acord automat	• Apăsaj butonul pentru a găsi frecvența optimă. Notă: Păstrați o distanță maximă de 7 metri de la transmisiător când reglajți frecvența.
5. Indicator de semnal	• Indicatorul se aprinde când căștile primesc semnal.
6. Buton volum	• Apăsaj butonul pentru a crește sau reduce volumul.
7. Contacte de încărcare (căști)	
8. Transmișiător	

9. Indicator alimentare	• Indicatorul se aprinde când peclărul este conectat la intrarea priză de perete și la o sursă de semnal audio. • Imediat ce se detectează semnale audio, dispozitivul va porni automat. • Dacă dispozitivul nu detectează semnale audio timp de patru minute, se va opri automat.
10. Contacte de încărcare (transmișiător)	

11. Indicator încărcare	• Indicatorul se aprinde când dispozitivul este încărcat.
12. Muflă audio (3,5 mm)	
13. Intrare CC	
14. Selector canale	• Dacă nu găsiți o frecvență adecvată, schimbați setarea canalului (1/2/3). Apăsaj butonul de acord automat de pe căști pentru a găsi canalul coreșpunzător.

Instalarea transmișiătorului

- Conectați adaptorul de alimentare la priză de perete și la intrarea CC a transmișiătorului.

Încărcarea bateriilor

- Asigurați-vă că dispozitivul este oprit.
- Așezați căștile pe transmisiător. Asigurați-vă că se ating contactele de încărcare ale căștilor și contactele de încărcare ale